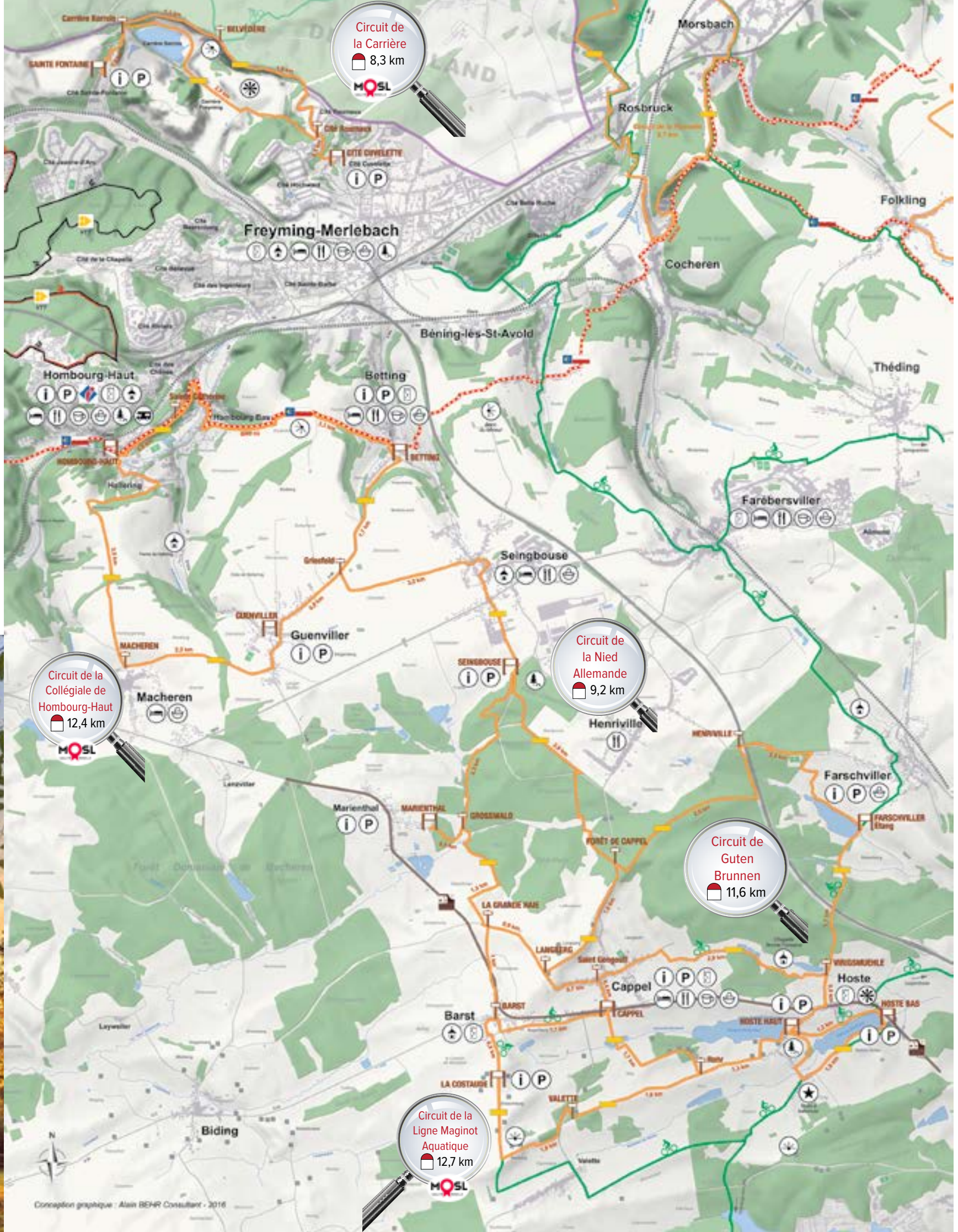


Le cartoguide vous présente les plus beaux circuits de randonnée pédestre du Pays de Freyming-Merlebach. Protégé au Plan Départemental de randonnée pédestre et de Randonnée des Itinéraires de Promenade et de Randonnée (PDIR), ce réseau de balades a été réalisé avec le concours de la Communauté de Communes du Pays de Freyming-Merlebach, du Département de la Moselle, de Moselle Attractivité, du Comité Départemental de la Randonnée Pédestre et de l'Office National des Forêts.

Randonnée au Pays de Freyming-Merlebach



Randonnée au Pays de Freyming-Merlebach



Légende Zeichenerklärung

- Panneau de départ**
Abfahrt
- Panneau directionnel et nom de carrefour**
Wegweiser und Kreuzungsname
- Point information rando**
Informationsstelle für Wanderung
- Parking départ**
Parkplatz am Ausgangspunkt
- Office de Tourisme**
Information
- Restaurant**
Restaurant
- Café**
Kneipe
- Commerces (boulangerie, boucherie ou épicerie)**
Geschäfte (Bäckerei, Metzgerei,...)
- Hébergement (hôtel, gîte ou chambre d'hôtes)**
Unterkunft (Hotel, Ferienwohnung oder Gästezimmer)
- Patrimoine bâti remarquable**
Bemerkenswertes Bauwerk
- Blockhaus ou ouvrage de la Ligne Maginot**
Maginot-Linie : Blockhaus oder Befestigungsbauwerk
- Monument ou édifice religieux**
Religiöses Bauwerk
- Site remarquable ou Curiosité**
Sehenswürdigkeit
- Site naturel remarquable**
Bemerkenswerte Naturlandschaft
- Point de vue panoramique**
Aussichtspunkt
- Aire de pique-nique**
Picknickplatz
- Aire de camping-car**
Wohnmobilstellplatz
- Itinéraire cyclable**
Radweg
- Route Touristique de la Ligne Maginot Aquatique**

Label attribué aux itinéraires qui répondent à la charte MOSL qualité Moselle. Gütezeichen für Wege, die der Qualitätscharta Moselle entsprechen.

Pour se repérer, suivre le balisage trait jaune. Aux carrefours, des panneaux directionnels indiquent votre position et les directions possibles. Des panneaux de départ présentent les circuits.

Um sich auf den Wanderwegen zurechtzufinden, folgen Sie ganz einfach der gelben Markierung. An den Wegkreuzungen befinden sich Schilder mit dem lokalen Ortsnamen und den möglichen Destinationen. Auf den Startschildern sind alle möglichen Wanderwege angeführt.

BALISAGE
Les itinéraires sont balisés par peinture et par plaquettes dans les deux sens. Die Wanderwege sind in den zwei Richtungen markiert (aufgemalt und mit Tafeln).

Balisage des itinéraires / Markierung	Chemin de Saint Jacques / Jakobsweg
Tournez à gauche / Links abbiegen	Balisage GR / GR® Markierung
Tournez à droite / Rechts abbiegen	Tournez à gauche / Links abbiegen
Mauvaise direction / Falsche Richtung	Tournez à droite / Rechts abbiegen
	Mauvaise direction / Falsche Richtung

RECOMMANDATIONS

- Respecter tous les usagers de la nature
- Ne rien jeter dans la nature et emporter ses déchets
- Éviter les cueillettes
- Ne pénétrer en forêt qu'une heure après l'aube et la quitter une heure avant le crépuscule
- Veiller à rester silencieux
- Observer la faune sans la toucher
- Garder les animaux de compagnie en laisse
- Rester sur les chemins et sentiers
- À vélo respecter les randonneurs pédestres
- Préserver les ruines et autres sites
- Respecter les équipements d'accueil et de signalisation

Visiter / Besichtigen

- BARST**
Château de Barst - 03 87 24 40 00
Eglise Saint Wendelin
Ligne Maginot
BETTING Vieille ferme lorraine, fontaine, calvaire
FREYMING-MERLEBACH
Carrière du Barrois - 03 87 90 53 53
Eglise Saint-Maurice et Chapelle de la Trinité - 03 87 90 53 53
Puits de mine et anciennes cités minières
Rocher Wiselstein
HOMBOURG-HAUT
Collégiale Saint-Etienne et Chapelle Sainte-Catherine - 03 87 90 53 53
Site médiéval du Vieux-Hombourg
HOSTE
La Maison Güth et arboretum - 03 87 90 53 53
Ligne Maginot Aquatique - Local des Siphons

Se restaurer / Essen

- BETTING**
Cafétéria E. Leclerc - 03 87 29 47 52
Restaurant Yummy - 03 87 04 86 24
CAPPEL
Café-restaurant Au Château-Neuf - 03 87 89 53 26
FAREBERSVILLER
Café-restaurant Hotel-Restaurant La Table alsacienne - 03 87 89 12 01
Café-restaurant Klein - 03 87 89 13 01
FREYMING-MERLEBACH
Brasserie du Sommelier - 09 83 86 28 53
Hotel-restaurant Le Caveau de la Bière - 03 87 81 33 45
Hotel-restaurant Moderne - 03 87 04 46 56
Restaurant Au P'tit resto - 03 87 29 72 18
Restaurant La Scala - 03 87 92 73 70
Restaurant la Taverne au Moulin - 03 87 90 68 21
Restaurant l'Estaminet - 03 87 04 76 67
HENRIVILLE
Café-restaurant Fayel - 03 87 89 23 21
Restaurant la Louve Romaine - 03 87 90 85 56
HOMBOURG-HAUT
Restaurant Au Bon Coin - 03 87 04 51 56
Restaurant l'Ecumoire - 09 73 28 60 66
Restaurant la Papiermühle - 03 87 04 09 97
Restaurant la Riviera - 03 87 04 13 51
Restaurant la Table d'Humerich - 03 87 89 18 68
SEINGBOUSE
Auberge le Divino - 03 87 89 13 85
Hotel-restaurant Relais Diane - 03 87 89 11 10

Se reposer / Übernachten

- HÔTELS**
BETTING Hôtel B&B Freyming-Merlebach - 08 92 78 80 82
FAREBERSVILLER Hôtel-restaurant La Table alsacienne - 03 87 89 12 01
FREYMING-MERLEBACH
Hôtel-restaurant le Caveau de la Bière - 03 87 81 33 45
Hotel-restaurant Moderne - 03 87 04 46 56
SEINGBOUSE Hôtel-restaurant Relais Diane - 03 87 89 11 10
CAMPINGS & GÎTES
BETTING Chambres d'hôtes du Stockgarten - 03 87 04 43 44
CAPPEL La Petite maison - 03 54 81 93 31
FREYMING-MERLEBACH Chambres d'hôtes chez JP Zen - 06 24 28 02 86
HOMBOURG-HAUT
Gîte les Vergers - 06 86 46 90 92
Aire de services ou d'accueil camping-car - 03 87 90 53 53
MACHEREN Meublé chez Liliane - 03 87 92 72 84
SEINGBOUSE Studios "Mirabelle" - 03 87 89 11 10

Retrouvez toutes nos adresses sur www.tourisme-pays-de-freyming-merlebach.fr

Bienvenue au Pays de Freyming-Merlebach

Cette ancienne terre minière, berceau de l'exploitation du charbon en Lorraine, est un trésor de richesses du passé. Elle se tourne résolument vers l'avenir grâce à un réseau de mobilité douce qui permet d'agréables échappées. Ce cartoguide vous invite à la découverte des plus belles randonnées pédestres aux thématiques les plus variées pour le plus grand bonheur du marcheur : site médiéval de Hombourg-Haut, site des carrières, Ligne Maginot aquatique, maisons à colombages,

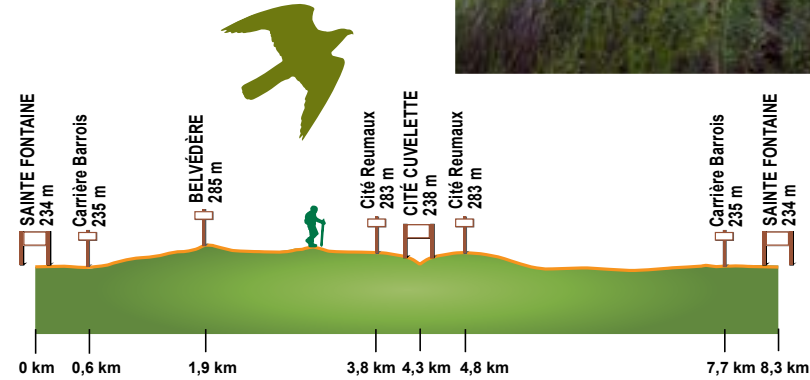
Circuit de la Carrière - 8,3 km



C'est dans un espace naturel unique que se déroule cette randonnée aux paysages surprenants. Cet espace renaturé suite à l'arrêt de l'exploitation du charbon, se présente comme un canyon long de 3 km et large de 850 mètres formé d'un fond humide, de falaises de grès bigarré coiffées d'une forêt classée Natura 2000. Ce milieu d'une exceptionnelle qualité abrite des espèces sauvages rares, qu'il est possible d'observer grâce aux équipements réalisés : belvédère, mares...



Ihre Wanderung verläuft in einer einzigartigen natürlichen Umgebung mit erstaunlicher Landschaft. Infolge des Aufhörens der Kohlgewinnung gleicht dieses « renaturierte » Gebiet einer 3 Km langen und 850 Meter breiten Schlucht. Dieses umfangreiche Feuchtgebiet ist von bunten Sandsteinfelsen und Wäldern umgeben. Diese wunderschöne Region besitzt seltene Wildtierarten, die man vor allem von dem Aussichtspunkt beobachten kann.



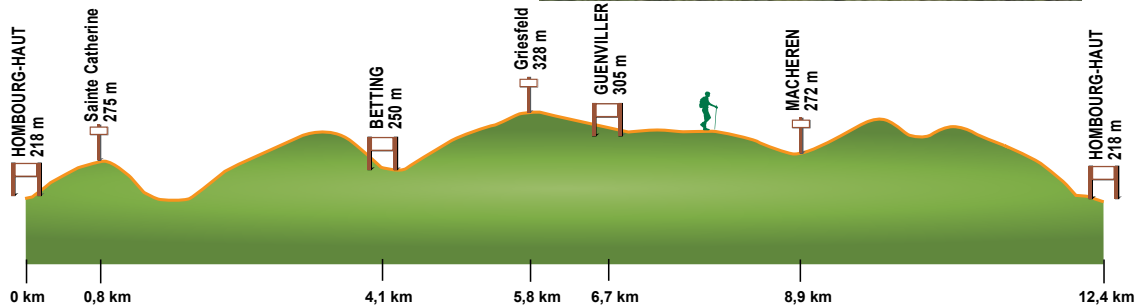
Circuit de la collégiale de Hombourg-Haut - 12,4 km



Ancienne cité médiévale fortifiée, édifée au XIII^e siècle par les évêques de Metz, Hombourg-Haut, qui présente un patrimoine bâti exceptionnel dans un cadre paysager remarquable est le point d'orgue de cette randonnée. Le Vieux Hombourg et en particulier la collégiale Saint-Etienne apparaissent comme des sentinelles qui dominent le paysage, au cours d'un cheminement qui alterne vallons et plateaux.



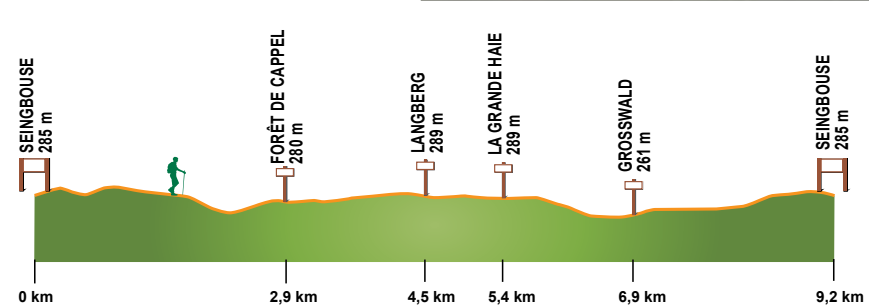
Hombourg-Haut ist eine mittelalterliche Stadt, die im 18. Jahrhundert von den Bischöfen von Metz gegründet wurde und die ein außergewöhnliches Bauerbe in einer bemerkenswerten Landschaft besitzt. Das ist der Höhepunkt dieser Wanderung. Die Altstadt und insbesondere die Stieftskirche Saint-Etienne, die hoch oben auf einem Felsvorsprung liegen, werden Sie begeistern.



Circuit de la Nied Allemande - 9,2 km

Cette balade aux sources de la Nied allemande, alterne cheminements forestiers de belle qualité paysagère, zones humides et vastes panoramas vers les étangs. À Cappel, ne manquez pas la maison lorraine à colombage datant de 1708.

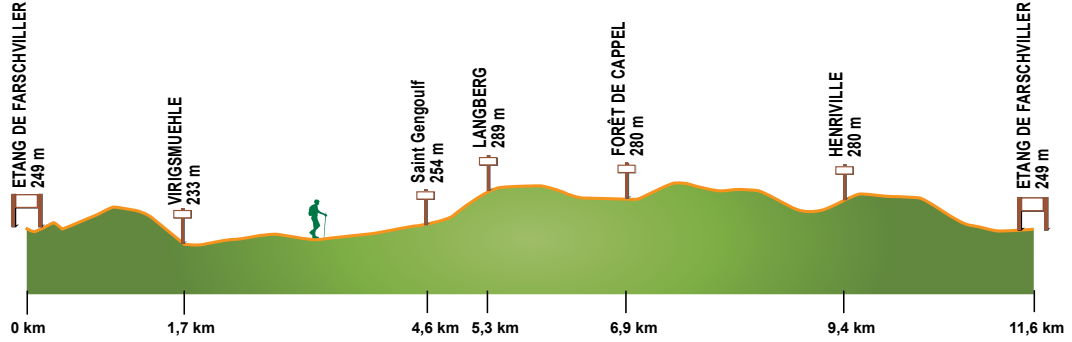
Diese Wanderung an der Quelle der deutschen Nied bietet wunderschöne Waldwege, Feuchtgebiete sowie weite Aussichten zu den Seen an. Das Fachwerkhaus in Cappel (1708) ist ebenfalls ein Abstecher wert.



Circuit de Guten Brunnen - 11,6 km

Entre étangs, zones humides, et forêt de feuillus, ce circuit de Guten Brunnen que l'on peut traduire «de Bonne Fontaine», pays de sources qui naissent dans ces terres argileuses, n'en est pas moins riche d'un patrimoine rural unique en Moselle : maisons à pans de bois, chapelles, puits à balancier.

Die zwischen Seen, Feuchtgebiete und Laubbäumen Wälder gelegenen Wanderwege „de Bonne Fontaine“ besitzen ein für das Departement Moselle einzigartiges ländliches Erbe: Fachwerkhäuser, Kapellen.

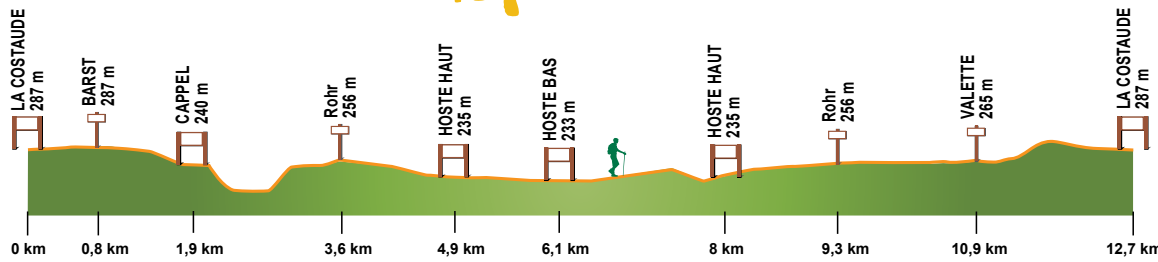


Circuit de la ligne Maginot Aquatique - 12,7 km



Entre la Nied allemande naissante et la Sarre, la Ligne Maginot aquatique, construite avant la seconde guerre mondiale, dont le fonctionnement a été fidèlement reconstruit par des bénévoles permet de comprendre ce système ingénieux d'inondations défensives : casemates, wagon anti-char, étangs-réservoirs... Ces zones humides sont également d'une grande richesse floristique et faunistique présentées sur d'intéressants supports pédagogiques.

Die Wassergestützte -Maginot-Linie, die vor dem zweiten Weltkrieg errichtet wurde, erstreckt sich zwischen den Quellen der Nied in Deutschland und der Saar. Es handelt sich um ein raffiniertes System defensiver Flutungen, das mit einer Vielzahl von Festungsanlagen ausgestattet wurde: Kasematten, Stauseen, Panzerabwehrwagen usw. Einige davon wurden von Freiwilligen restauriert, um ihr Funktionieren besser zu verstehen. Die an den Stauseen verbundenen Feuchtgebiete besitzen eine reiche Fauna und Flora, die auf interessantem pädagogischem Lehrmaterial präsentiert sind.



GPSaventure®

Prolongez votre sortie par une balade ludique ! Voici un GPSaventure® et son énigme à résoudre pour dénicher la boîte aux trésors.

Point d'eau à la ligne...



Posez le pied aux coordonnées de départ suivantes : **N 49°05,500' ; E 006°48,051'**

Ici, vous êtes à la pêche aux infos.
 Vous trouverez la commune qui est votre première étape en photo. L'image date de 1970 et représente un ouvrage qui a totalement disparu en 2008.
 Vous y êtes ? Près de sa tour, vous cherchez des têtes. Deux d'entre elles sont au-dessus d'un nombre. Retenez et notez **AB** celui qui est associé au visage féminin.
 Votre deuxième étape se situe à **(128xAB)** mètres d'ici en prenant la direction du **(30+(6xA))°**.
 Si vous êtes sur la bonne voie, vous comprendrez aisément que A vis à tête hexagonale tiens une plaque métallique percée d'une forme géométrique à **C** côtés.
 Votre prochaine étape est à **I,ACB'** vers le nord et **O,C'** vers l'ouest.
 Ici le Haut vous en donne pour **DEF 000**, le troisième bief pour **GFH 000** et le quatrième pour **BIH 000**.
 Vous trouverez le trésor aux **N 49°HA,GID'** ; **E 001°DB,EIA'** par une manœuvre de contournement.

